



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2009**

**ITALIAN / ITALIEN / ITALIANO *AB INITIO***

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

**TESTO A — UNA PIZZA PER TUTTI**

1. Pizza con stracchino e rucola
2. Pizza bianca
3. Pizza diavola
4. Pizza ai quattro formaggi
5. Pizza vegetariana
6. Pizza marinara

**TESTO A: [6 punti]**

**TESTO B — INTERVISTA AD AMALIA GRÉ**

7. F – ...che in Italia era praticamente sconosciuta
8. V – Ma Amalia ha già una lunga carriera...negli Stati Uniti
9. V – Sono nata in Puglia, (ad Ostuni)
10. F – (Nel 1988) mi sono diplomata in *Scenografia Teatrale*
11. V – Ho tre grandi passioni...e scrivere
12. F – L'ho conosciuta qui in Italia
13. F – Conoscere la lingua è stato essenziale...*jazz*
14. F – Attualmente faccio cose più personali / senza seguire le regole della tradizione *jazz* / ...ma ora lo interpreto...della mia terra
15. F – (Sicuramente) con Madonna
  
16. Betty Carter
17. New York
18. consigli/consiglio
19. (il) *jazz*
20. (una) *jazzista* pura

**TESTO B: [14 punti]**

**TESTO C — M'ILLUMINO DI MENO 2007**

21. C

22. A

23. D

24. A

25. B

26. K

27. B

28. P

29. J

30. F

31. D

32. I

33. indispensabili

34. diminuire

35. in eccesso

36. opinione pubblica

37. diverso

38. amministrazioni cittadine

**TESTO C: [18 punti]**

**TESTO D — SPORT DA SPIAGGIA: SALUTE FISICA E MENTALE IN VACANZA AL MARE**

39. D

40. B

**RISPOSTA SCRITTA – GUIDA ALLA CORREZIONE**

41. **La risposta scritta viene valutata in base al Criterio A: Communication Skills.**

Si veda il Criterio A per la risposta scritta (prova 1) lingua *ab initio* nelle Istruzioni per l'Esaminatore su Examnet e sulla pagina relativa alla lingua *ab initio* dell'OCC.

**Nota Bene:** Il Criterio A alle pagine 38–39 della guida per la lingua *ab initio*, pubblicata nel febbraio 2002 è stato riveduto e corretto.

A. Si determini quanti dei seguenti dettagli sono stati inclusi nella risposta scritta:

L'inizio dell'e-mail deve contenere un suggerimento ed una spiegazione.

1. Pratica il *kitesurf*!
2. In che cosa consiste questo sport?

**Ragioni:**

3. Sviluppa l'equilibrio e la coordinazione e/o richiede agilità
4. Sviluppa la muscolatura e/o richiede forza fisica
5. Migliora la concentrazione

**Precauzioni**

6. Bisogna avvicinarsi a questo sport gradualmente (prima imparare a manovrare l'aquilone e solo dopo...viaggiare sulle onde...far salti)
7. Prepararsi athleticamente / Fare un corso di ginnastica preparatoria
8. Farsi seguire da un istruttore

Si faccia riferimento alla tabella qui sotto per determinare la votazione minima e massima che corrisponde al numero di dettagli forniti dal candidato.

<b>Numero di dettagli</b>	<b>Valutazioni Criterio A</b>
0–1 dettagli forniti	[1 – 2]
2–3 dettagli forniti	[3 – 4]
4–5 dettagli forniti	[5 – 6]
6 dettagli forniti	[7 – 8]
7+ dettagli forniti	[9 – 10]

Nel caso in cui un candidato nomini il *beach volley* come alternativa, la prova potrà essere penalizzata di [1–2 punti].

Nel caso in cui il candidato non riproduca il formato dell'e-mail, la prova potrà essere penalizzata di [1–2 punti].

- B.** Si faccia riferimento al Criterio A: Communication Skills (chiarezza del messaggio, connessione con il compito, registro) per determinare il grado di efficacia nella comunicazione del messaggio.

Individuati i voti minimo e massimo in base alle informazioni fornite, il voto finale dipenderà, oltre dall'uso della lingua e dall'efficacia del messaggio, anche dall'inclusione o meno dei punti 1 e 2 della lista, che sono specificatamente richieste dalle istruzioni date al candidato.

### **Valutazione della risposta scritta**

- Nonostante l'uso della lingua, dei connettori ed il registro prescelto dal candidato debbano essere tenuti in conto nell'attribuzione del punteggio, il numero di informazioni fornite dal candidato sarà l'elemento prioritario nel determinare la valutazione.
- Nessun candidato dovrà essere penalizzato a causa di inaccuratezze grammaticali, qualora queste non impediscano la comunicazione.
- Un candidato che assuma una prospettiva inappropriata rispetto al testo (deducibile da elementi quali i tempi verbali, il contesto, i modificatori temporali, ecc.) non potrà ottenere un punteggio superiore a 6.
- A livello *ab initio* non si pretende che il candidato usi in ogni caso parole o espressioni diverse da quelle del testo originale. Tuttavia, laddove il candidato copi espressioni o frasi, queste devono essere pertinenti alla traccia e ben integrate nella sua risposta.
- La scelta da parte del candidato di un registro inappropriato non deve venire penalizzata pesantemente, laddove la risposta soddisfi tutti gli altri elementi richiesti dalla traccia. Ad esempio, laddove il candidato meriti una votazione di 10, è possibile dargli 9 se il registro risulta inadeguato.

**[10 punti]**

**TESTO D: [12 punti]**

**TOTALE: [50 punti]**

---